

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 2 APRIL 1952.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de liquidatie van de Emissiebank te Brussel.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 2 AVRIL 1952.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi relatif à la liquidation de la Banque d'Emission à Bruxelles.

Aanwezig : de hh. VAN OVERBERGH, voorzitter; ADAM, CAMBIER, CLYNMANS, Baron DE DORLODOT, de hh. DELMOTTE, DESMET, (L.), DE SMET, (P.), DIERCKX, DOUTREPONT, LACROIX, MULLIE, SCHOT, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN, VOS, VREVEN en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Algemene Beschouwingen.

De memorie van toelichting bij het ontwerp is ingedeeld in drie hoofdstukken. Het eerste betreft de geschiedenis van de Emissiebank, beschrijft haar organisatie en blijft stilstaan bij de twee voornaamste werkzaamheden van de Bank: de clearing-verrichtingen enerzijds; de normale bankverrichtingen en de verrichtingen op buitenlandse valuta anderzijds. Het geeft de uitkomst der verrichtingen van het Instituut bij benadering aan. Het tweede hoofdstuk vermeldt de redenen waarom de Regering aan het Parlement een bijzondere rechtsregeling voor de liquidatie van de Bank heeft voorgesteld. Het wijst de beginselen aan waarop de liquidatie gegrond is. In het derde hoofdstuk worden de artikelen van het wetsontwerp toegelicht.

Voor de interpretatie der bepalingen van dat belangrijk ontwerp wordt verwezen naar dat zeer degelijk stuk.

Wetgeving en voornaamste feiten.

De Emissiebank kwam op 13 Juli 1940 tot stand in de vorm van een vennootschap op aandelen ter uitvoering van de Duitse verordening van 27 Juni 1940. Hoewel de regelmatigheid van de instelling en van sommige bepalingen van het statuut konden betwist worden, werd het kapitaal van 150 miljoen frank onderschreven en voor 20 t. h. gestort door de tien belangrijkste banken en holding-maatschappijen van België.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

43 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
211 (Zitting 1951-1952) : Amendement.

MESDAMES, MESSIEURS,

Considérations générales.

L'exposé des motifs qui précède le projet comprend trois chapitres. Le premier fait l'historique de l'institution de la Banque d'Emission, décrit son organisation en s'arrêtant aux deux branches d'activité principales de la banque: opérations de clearing d'une part; opérations bancaires normales et en monnaies étrangères d'autre part. Il indique le résultat approximatif des opérations faites par l'Institut. Le deuxième chapitre, signale les motifs pour lesquels le Gouvernement a été amené à proposer au Parlement un Statut juridique particulier pour la liquidation de la Banque. Il met en lumière les principes qui président à la liquidation. Le troisième chapitre donne le commentaire des articles du projet de loi.

Pour l'interprétation des dispositions de ce projet important il est indiqué de se rapporter à ce document très bien fait.

Interventions législatives et faits principaux.

La Banque d'Emission fut constituée sous forme de société par actions le 13 juillet 1940 en exécution de l'ordonnance allemande du 27 juin 1940. Quoique la régularité de la constitution et de certaines dispositions des Statuts pourraient être contestés, le capital de 150 millions de francs fut souscrit et libéré à concurrence de 20 p. c. par les dix principales banques et sociétés à portefeuille de Belgique.

Voir :

Documents du Sénat :

43 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
211 (Session de 1951-1952) : Amendement.

Om de wenselijkheid van dit optreden destijds te kunnen beoordelen, moeten verschillende omstandigheden in acht genomen worden: de Nationale Bank was afwezig, toen de Emissiebank tot stand kwam; de herinnering aan de tweevoudige muntcirculatie van 1914-1918 bekommerde allen die met de openbare zaak begaan waren, en tenslotte vreesden de financiële kringen terecht de inflatie.

De instelling werkte ten zetel en met personeel van de Nationale Bank.

De Emissiebank gaf trouwens geen eigen biljetten uit, doch haar verichtingen werden gefinancierd door de Nationale Bank.

Zij legde een grote bedrijvigheid aan de dag; de navolgende cijfers en het liquidatieschema, dat wij hierna met een leknopje commentaar geven, tonen zulks aan.

Bij de bevrijding was de toestand van de Emissiebank verward zo ten aanzien van de wettelijkheid van haar oprichting en van de verantwoordelijkheid van haar organen, als ten aanzien van sommige van haar verrichtingen. Daarom heeft de toenmalige Regering een Onderzoekscommissie ingesteld ten einde de toestand en de verrichtingen der Bank na te gaan (besluitwet van 11 December 1944). Die Commissie, samengesteld uit hooggeplaatste personen, heeft vlug gewerkt en haar verslag (drie delen) op 12 Februari 1946 ingediend. Strafrechtelijk is het door het auditoraat-generaal ingestelde onderzoek met een beslissing van niet-vervolgung besloten (17 Juli 1947).

De Onderzoekscommissie heeft op meer dan één gebied bijzonder nuttig werk verricht; zij stelde de meest betwiste werkzaamheden van de Bank in het licht en bewees dat de leiders het algemeen belang hebben willen dienen en moedig, zo niet altijd behendig, zeer delicate toestanden te boven zijn gekomen waarin zij door een even hebzuchtige als gewetenloze vijand geplaagd werden. Het verslag van de Commissie was ook bijzonder nuttig voor de vaststelling van de beginselen die de liquidatie van de Bank beheersen.

De werkzaamheden van de Onderzoekscommissie moesten noodzakelijkerwijze langer duren dan eerst voorzien was; daarom heeft de Regering de Bank onder een voorlopig beheer gesteld (besluitwet van 23 Maart 1945).

Wij wijzen op twee hoofdzaken: eensdeels was de clearing tussen België en Duitsland niet het gevolg van een overeenkomst, maar van de Duitse beslissing van 10 Juli 1940, en anderdeels had de Duitse commissaris op grond van de Duitse verordening van 27 Juni 1940 het recht de verrichtingen te bevelen welke de Bank weigerde uit te voeren. Van die clearing is op onbeschaamde wijze misbruik gemaakt; zulks zal niemand verwonderen. Naast de directe, min of meer officiële clearing, ingevolge welke de Emissiebank belast was met de betaling van de in België aangeschafte goederen en grondstoffen, van de lonen der arbeiders die in Duitsland werkten, van de deviezen en het goud, die aan

Pour juger de l'opportunité de l'attitude prise à cette époque par les souscripteurs il faut considérer plusieurs circonstances: la Banque Nationale était absente au moment où la Banque d'Emission se constituait; le souvenir de la double circulation de 1914-1918 préoccupait tous ceux qui s'intéressaient à la chose publique; enfin les milieux financiers étaient à juste titre préoccupés d'éviter l'inflation.

L'établissement fonctionna au siège de la Banque Nationale avec le personnel de celle-ci.

La Banque d'Emission n'émit d'ailleurs pas ses propres billets, mais ses opérations furent financées par la Banque Nationale.

L'activité de l'organisme fut importante; les chiffres que nous donnons plus loin et le schéma de la liquidation que nous indiquerons avec un court commentaire le démontrent.

A la libération la situation de la Banque d'Emissions s'avéra confuse, tant au point de vue de la légalité de sa constitution, de la responsabilité de ses organes que de certains groupes d'opérations traités par elle. C'est le motif pour lequel le Gouvernement de l'époque institua un Comité d'enquête chargé d'examiner la situation et les opérations de la Banque (arrêté-loi du 11 décembre 1944). Ce Comité composé d'éminentes personnalités travailla avec célérité; il déposa son rapport (trois volumes) le 12 février 1946. Au point de vue pénal l'instruction ouverte par l'auditorat général se termina par une décision de sans suites (17 juillet 1947).

Le travail de la Commission d'enquête fut utile à plus d'un point de vue; il jeta la lumière sur les activités les plus contestées de la Banque, et démontra que ses dirigeants poussés par le désir de servir le bien général ont fait face avec courage sinon toujours avec habileté à des situations très délicates imposées par un ennemi dont la rapacité égalait le manque de scrupules. Le rapport de la Commission fut particulièrement utile aussi à l'établissement des principes qui dominent la liquidation de la Banque.

Les travaux du Comité d'enquête devaient forcément durer plus longtemps qu'il n'avait été primitivement prévu; c'est pourquoi le Gouvernement pourvut la Banque d'une administration provisoire (arrêté-loi du 23 mars 1945).

Signalons deux faits essentiels: le clearing entre la Belgique et l'Allemagne ne résulte pas d'un accord, mais d'une décision allemande du 10 juillet 1940, d'autre part l'ordonnance allemande du 27 juin 1940 prescrivait au commissaire allemand le droit d'ordonner les opérations que la Banque refusait d'exécuter. Il a été abusé du clearing d'une façon éhontée, cela n'étonnera personne, à côté du clearing direct plus ou moins officiel qui faisait payer par la Banque d'Emission les marchandises et matières premières acquises en Belgique, les salaires des ouvriers travaillant en Allemagne, le prix des devises et de l'or livrés aux Allemands, la reprise des Reichskreditkassenscheine et d'autres

de Duitsers geleverd werden, van de overgenomen Reichskreditkassenscheine en van andere verrichtingen, bestond er een indirecte clearing, die een reeks duistere verrichtingen dekt, waarvan de Bank te vergeefs gepoogd heeft de begunstigden te identificeren. Die verrichtingen bedragen ongeveer 20 milliard.

Ten einde die begunstigden te identificeren bepaalt de besluitwet van 22 Juli 1945 dat alle sommen en waarden die van de bezettende overheid of van de voor rekening van deze optredende organismen ontvangen werden, moeten worden aangegeven bij het voorlopig beheer van de Emissiebank.

De staat van het actief en van het passief kon bij benadering opgemaakt worden aan de hand van de kastoestand per 31 December 1951. Het theoretisch actief bedraagt 69.590.000.000 frank (1), waarvan 67,5 milliard schuldvorderingen op Duitse organismen, welk bedrag als niet terugvorderbaar wordt beschouwd.

Het passief bedraagt 69.986 miljoen frank, waarvan hoofdzakelijk 64.597 miljoen frank tegenover de Nationale Bank.

Deze schuld blijkt practisch niet op de schuldenaars verhaalbaar, doordien het Duitse organismen zijn. De herstelbetalingen, die België op 31 December 1951 ontvangen had, worden geraamd op 1,5 milliard. Het is niet waarschijnlijk dat uit die hoek nog belangrijke ontvangsten te verwachten zijn.

Daarom is bij de wet van 28 Juli 1948 betreffende de sanering van de balans der Nationale Bank, de Staat in de plaats van de Emissiebank getreden. Bij de liquidatie van de Emissiebank treedt de Staat dus in de plaats van deze Bank voor de afrekening van die 64.597 miljoen, maar tegenover die schuld komt in de balans van de Bank de opbrengst voor van de drie muntsaneringsbelastingen van October 1945 (artikel 9 der wet van 14 October 1945). Dat is de blokkering van een gedeelte der overtollige betalingsmiddelen, die gedurende de bezetting in omloop gebracht werden.

Overzicht van de bedrijvigheid van het Voorlopig Beheer.

Bij zijn in functie treden, bevond het Voorlopig Beheer zich voor een aanzienlijk archief en een grote hoeveelheid briefwisseling, welke voortkwamen uit de verrichtingen tijdens de bezetting door de Emissiebank uitgevoerd. Bovendien moest het Voorlopig Beheer voldoen aan talrijke aanvragen van de Krijgsauditoraten.

Nadien werd aan het eigen archief van de Emissiebank dat van de Allgemeine Warenverkehrsgesellschaft (A.W.G.), de Duitse Banken, de Brüsseler Treuhandgesellschaft, de Verrekeningsdienst, enz... toegevoegd.

(1) Het bedrag van 6.494 miljoen onder littera c, 3°, van het actief is hierbij weggelaten en afgetrokken van het passief bedrag van 8.359 miljoen (II, 2).

opérations il s'est institué un clearing indirect constituant une zone obscure dont, malgré ses efforts, la Banque ne put identifier les bénéficiaires. Cette zone obscure couvre une somme de l'ordre de 20 milliards.

C'est afin d'identifier ces bénéficiaires que l'arrêté-loi du 22 juin 1945 a institué l'obligation de déclarer à l'administration provisoire de la Banque toutes les sommes et valeurs reçues de l'autorité occupante ou des organismes agissant pour celle-ci.

La situation comptable du 31 décembre 1951 a permis de fixer les situations actives et passives d'une façon approximative. Le total de l'actif théorique se monte à 69.590.000.000 de francs (1) dont 67,5 milliards de créances à l'égard d'organismes allemands et considérés comme irrécupérables.

Le total du passif s'élève à 69 milliards 986 millions de francs dont en ordre principal 64.597 millions de francs vis-à-vis de la Banque Nationale.

Cette créance s'avère pratiquement irrécupérable, les débiteurs étant des organismes allemands. Au 31 décembre 1951, la valeur des réparations reçues par la Belgique était évaluée à 1,5 milliard. Il n'est pas vraisemblable que de ce côté il faut prévoir encore des rentrées importantes.

C'est pourquoi la loi du 28 juillet 1948 relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale a subrogé l'Etat à la Banque d'Emission. Dans la liquidation de la Banque d'Emission, l'Etat prend donc la place de celle-ci pour le règlement de ces 64.597 millions mais en regard de cette créance figure au bilan de la Banque le produit des trois impôts d'assainissement monétaire d'octobre 1945 (article 9, loi du 14 octobre 1945). C'est le blocage d'une partie des moyens de paiement excédentaires mis en circulation pendant l'occupation.

Aperçu sur l'activité de l'Administration provisoire.

En entrant en fonction, l'Administration Provisoire s'est trouvée en présence d'un volume considérable d'archives et de correspondance, résultant des opérations effectuées par la Banque d'Emission pendant la guerre. En outre, elle a immédiatement du faire face à de nombreuses demandes émanant des Auditorats militaires.

Par la suite, d'autres archives notamment celles de l'Allgemeine Warenverkehrsgesellschaft (A.W.G.) des Banques allemandes, de la Brüsseler Treuhandgesellschaft, de l'Office de Compensation, etc... sont venues compléter les archives propres de la Banque d'Emission.

(1) Le montant de 6.494 millions figurant au littera c, 3°, de l'actif étant omis et soustrait du montant, au passif, de 8.359 millions (II, 2).

A. LIQUIDATIE VAN DE CLEARING.

1. *Blokkering van het Passief :*

De besluitwetten van 11 December 1944 en 23 Maart 1945 hebben verbod uitgevaardigd, om het even welk passief te liquideren, zolang niet een wet de criteria van de liquidatie zou vastgesteld hebben.

Na zijn indiensttreding is het Voorlopig Beheer onmiddellijk overgegaan tot een oordeelkundige rangschikking van de verschillende rekeningen van de Emissiebank, waarvan de boekhouding door de Nationale Bank van België gehouden werd en nog wordt.

2. *Internationale overeenkomsten :*

Van 1944 af heeft de Belgische Regering bilaterale overeenkomsten met vreemde Regeringen afgesloten, met het oog op de liquidatie van verrichtingen ontstaan uit de oorlogsclearing en hangend gebleven op 2 September 1944.

Dergelijke overeenkomsten werden tot heden met de volgende landen tot stand gebracht :

A. — LIQUIDATION DES CLEARING.

1. *Blocage du Passif :*

Les arrêtés-lois des 11 décembre 1944 et 23 mars 1945 ont interdit de liquider le passif tant qu'un loi n'aura pas fixé les critères de la liquidation.

Dès son entrée en fonction, l'Administration Provisoire a procédé à la mise au point des divers comptes de la Banque d'Emission dont la comptabilité avait été tenue et reste tenue par la Banque Nationale de Belgique.

2. *Accords internationaux :*

Dès 1944, le Gouvernement belge a conclu un accord bilatéral avec certains Gouvernements étrangers en vue de la liquidation des opérations nées des clearing de guerre et restées en suspens au 2 septembre 1944.

Des accords de cet ordre ont été conclus jusqu'à présent avec les divers Gouvernements ci-après :

Land — Pays	Datum — Date	Bedrag van ter beschikking gestelde kredieten — Montants des crédits ouverts	Bedrag tot op heden vereffend — Montants liquidés à ce jour
Zwitserland — Suisse	December - <i>Décembre</i> 1946	fr. 24.884.000,—	fr. 24.583.418,65
Frankrijk — France	Januari — <i>Janvier</i> 1947	175.000.000,—	123.116.290,02
Zweden — <i>Suède</i>	September — <i>Septembre</i> 1947	3.480.000,—	3.463.757,75
Denemarken — <i>Danemark</i>	December - <i>Décembre</i> 1947	7.537.000,—	6.770.250,65
Nederland — <i>Hollande</i>	Juni - <i>Juin</i> 1949	143.000.000,—	75.227.697,50

Het Ministerie van Financiën belastte de Emissiebank, op vertoon van documenten en na onderzoek naar de gegrondheid van de schuldvordering, lijsten op te stellen van de uit te voeren betalingen.

Deze worden door de Nationale Bank van België, voor rekening van de Schatkist, uitgevoerd.

La Banque d'Emission a été chargée par le Ministère des Finances d'établir les relevés individuels des paiements à effectuer, sur production de documents et après enquête sur la licéité de la créance.

Les paiements sont effectués par la Banque Nationale de Belgique pour compte du Trésor.

3. *Maatregelen vóór de uitbetaling, in het belang van de Schatkist getroffen :*

Ter gelegenheid van de totstandkoming van het Belgisch-Nederlands clearingsakkoord, d.i. in 1949, werd er tussen het Voorlopig Beheer van de Emissiebank en het Beheer der Belastingen overeengekomen, aan deze instantie de begunstigden van de clearing te doen kennen, voor het geval deze laatsten nog belastingen verschuldigd bleven.

3. *Mesures prises avant paiement dans l'intérêt du Trésor :*

Au moment de la mise en application du clearing belgo-néerlandais, c'est-à-dire en 1949, il a été convenu entre l'Administration Provisoire de la Banque d'Emission et l'Administration Centrale des Contributions, de renseigner à cette dernière instance les bénéficiaires en clearing pour le cas où ceux-ci resteraient redevables d'impôts.

In toepassing van het voorrecht waarvan het Beheer der Belastingen geniet, werd tot heden in de Schatkist, ten gunste van het Beheer der Belastingen : fr. 17.004.222,45 gestort.

4. *Certificaten van de Emissiebank :*

Het Beheer der Belastingen heeft aan de houders van Emissiebankcertificaten de mogelijkheid geboden afstand te doen van de schuldvordering op de Emissiebank.

Tot heden werden, op de op 2 September 1944 hangend gebleven certificaten, een totaal bedrag van 215.173.000 frank afstanden van schuldvordering geboekt.

B. — ANDERE WERKZAAMHEDEN.

1. *Dossiers Auditoraten :*

Tussen Maart 1945 en December 1946 werden op verzoek van de Krijgsauditoraten 4.500 dossiers samengesteld.

2. *Archief van de A.W.G. :*

Dit gaf aanleiding tot de samenstelling van 3.160 individuele dossiers welke een zakencijfer van 12 milliard vertegenwoordigen.

3. *Gecentraliseerde dossiers :*

Sinds begin 1947 werd beslist zg. « gecentraliseerde » dossiers samen te stellen, hoofdzakelijk voor het Centraal Bestuur der Belastingen bestemd, en waarin voor ieder belastingplichtige alle elementen verzameld werden uit de verschillende bronnen van inlichtingen welke ter beschikking staan van het Voorlopig Beheer.

Van 1 Januari tot 25 Augustus 1947 werden 31.676 dergelijke dossiers samengesteld, waarvan een afschrift aan het Bestuur der Belastingen afgeleverd werd.

4. *Besluitwet van 22 Juni 1945 :*

Deze besluitwet schrijft de aangifte voor bij de Emissiebank van alle bedragen tijdens de bezetting ontvangen door of voor rekening van hetzij Duitse, hetzij in een door Duitsland bezet land gevestigde autoriteiten, organismen, ondernemingen en staatsonderhorigen.

Ingevolge het ministerieel uitvoeringsbesluit van 16 Juli 1945, heeft de Emissiebank 11.060 dergelijke aangiften, ten belope van 62 milliard, in ontvangst genomen en geïncasseerd.

Het ministerieel besluit van 17 November 1949 heeft voor deze aangiften een nieuwe termijn geopend, welke op 28 Februari 1950 ten einde liep.

En exécution du privilège dont bénéficie l'Administration des Contributions, il a été versé jusqu'à ce jour, dans les caisses du Trésor, au profit des Contributions : fr. 17.004.222,45.

4. *Certificats de la Banque d'Emission :*

L'Administration Centrale des Contributions a laissé aux titulaires de certificats Banque d'Emission la faculté de renoncer à la créance qu'ils détiennent à ce titre sur la Banque d'Emission.

Jusqu'à ce jour, ont été enregistrés des abandons de créance s'élevant au total à quelque 215.173.000 francs sur les certificats restés en souffrance au 2 septembre 1944.

B. — AUTRES ACTIVITÉS.

1. *Dossiers Auditorats :*

De mars 1945 à décembre 1946, il a été constitué 4.500 dossiers à la demande des Auditorats militaires.

2. *Archives de l'A.W.G. :*

Celles-ci ont donné lieu à la constitution de 3.160 dossiers individuels portant sur un chiffre d'affaires de 12 milliards de francs.

3. *Dossiers centralisés :*

Dès le début de 1947, il a été décidé de constituer des dossiers dits « centralisés » destinés principalement à l'Administration Centrale des Contributions et dans lesquels ont été réunis pour chaque redevable tous les éléments puisés dans les différentes sources de renseignements se trouvant à la disposition de l'Administration Provisoire.

Du 1^{er} janvier au 25 août 1947, 31.676 dossiers de l'espèce ont été constitués, dont l'Administration des Contributions a reçu la communication.

4. *Arrêté-loi du 22 juin 1945 :*

Cet arrêté a prescrit la déclaration auprès de la Banque d'Emission de toutes sommes reçues durant l'occupation, par ou pour compte des autorités, organismes, entreprises et ressortissants soit allemands, soit établis dans un pays occupé par l'Allemagne.

En vertu de l'arrêté ministériel d'exécution du 16 juillet 1945, la Banque d'Emission a reçu, dépouillé et classé 11.060 déclarations représentant un montant global de 62 milliards de francs.

L'arrêté ministériel du 17 novembre 1949 a ouvert un nouveau délai qui expirait le 28 février 1950. L'Administration Provisoire a reçu, de ce

Het Voorlopig Beheer heeft zodoende 1.605 nieuwe en aanvullende aangiften in ontvangst genomen en geboekt, voor een bedrag van 9.474.729.365 frank.

C. — PERSONEEL.

Het personeel van het Voorlopig Beheer schommelde volgens de noodwendigheden, om, begin 1947, ongeveer het honderdtal te bereiken. Thans bedraagt het nog een twintigtal eenheden.

D. — STAND VAN DE BOEKHOUDING.

De stand van de boekhouding op 31 December 1951 blijkt uit bijgevoegde tabel.

Onderzoek van de artikelen.

Voor de liquidatie van de Emissiebank is een reeks bepalingen vereist, die, zonder deze aangelegenheid geheel te regelen en het gemeen recht volkomen uit te schakelen, met betrekking tot sommige punten, naar luid van het advies van de Raad van State, een eigen systeem vormen, dat onder meer gekenmerkt is door de buitengewoon uitgebreide macht, aan de vereffenaars verleend, en door de zeer soepele procedureregelen.

Het principe is dus het volgende : toepassing van de in het ontwerp omschreven regelen, maar, voor alle vraagstukken en moeilijkheden, waarin die regelen niet voorzien, toepassing van het liquidatiestelsel der vennootschappen en van het gemeen recht.

Het ligt niet in onze bedoeling, de 23 artikelen van het ontwerp toe te lichten. Wij verwijzen naar de beschouwingen in de memorie van toelichting, die de strekking der bepalingen naar behoren verduidelijken.

Wij willen evenwel nadruk leggen op de betekenis van artikel één. Dit artikel maakt een eind aan alle schooldiscussies. Laten wij redden wat nog te redden valt en niet langer de wettelijkheid van het verleden betwisten. Het komt er op aan, de gevolgen te doen verdwijnen van een feitelijke toestand, die kan betreurd worden maar die onbetwistbaar zeer grote economische en financiële gevolgen heeft gehad, welke niet met een pennetrek kunnen ongedaan worden gemaakt.

Ten einde tot de liquidatie te kunnen overgaan is het noodzakelijk *ex post facto* te aanvaarden, dat de Emissiebank van haar ontstaan af rechtspersoonlijkheid heeft bezeten.

De vereffenaars en de derden, die rechten kunnen doen gelden of zich moeten verdedigen tegen sommige eisen, zullen tegenover een organisme staan dat geldige verbintenissen heeft aangegaan. Zulks is een waarborg voor de liquidatie, maar ook voor de schuldeisers. Een enkel voorbehoud is uitgedrukt in paragraaf 2 van artikel één : alleen

chef, et enregistré 1.605 déclarations nouvelles et complémentaires pour un montant total de 9.474.729.365 francs.

C. — PERSONNEL.

Le personnel de l'Administration Provisoire a fluctué selon les besoins, pour atteindre environ la centaine au début de 1947. Actuellement le personnel comporte une vingtaine d'unités.

D. — SITUATION COMPTABLE.

La situation comptable au 31 décembre 1951 est publiée en annexe au présent rapport (annexe I).

Examen des articles.

La liquidation de la Banque d'Emission nécessite une série de dispositions qui sans régler toute la matière et sans exclure complètement le droit commun, forment comme le dit l'avis du Conseil d'Etat, sur certains points un système propre caractérisé notamment par les pouvoirs extrêmement larges conférés aux liquidateurs et les règles très souples de la procédure.

Le principe est donc : application du statut prévu au projet, mais pour toutes les questions et difficultés non prévues au projet, application du régime de la liquidation des sociétés et du droit commun.

Il n'entre pas dans nos intentions de commenter les 23 articles du projet. Nous renvoyons à cet égard aux commentaires de l'exposé des motifs qui précisent comme il le faut la portée des dispositions.

Nous voulons cependant insister sur la signification de l'article premier. Celui-ci coupe court à toutes les discussions d'école. Il faut faire la part du feu. Ne contestons plus la légalité du passé, il faut arriver à faire disparaître les conséquences d'un état de fait qu'on peut regretter mais qui a eu des conséquences économiques et financières d'une importance indéniable et qu'on ne peut faire disparaître d'un trait de plume.

Afin d'arriver à une liquidation, il est indispensable qu'*ex post facto* il soit admis que la Banque d'Emission a joui dès sa constitution de la personnalité civile.

Les liquidateurs et les tiers qui auront à faire valoir des droits ou qui auront à se défendre contre certaines demandes se trouveront donc devant un organe qui a valablement contracté. C'est une garantie pour la liquidation, mais elle vaut aussi pour les créanciers. La seule réserve est visée au paragraphe 2 de l'article premier : les engagements

de verplichtingen, aangegaan door zijn Belgische organen, zullen geldig zijn. In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt wat onder dit voorbehoud dient te worden verstaan. De Duitse overheden bezitten geen enkele macht; wij voegen er aan toe : noch rechten, noch schuldvorderingen

contractés par ses organes belges sont seuls valables. L'exposé des motifs précise ce qu'il faut entendre par cette réserve : les autorités allemandes n'ont aucun pouvoir à faire valoir, nous ajoutons ni droits, ni créances.

Liquidatie-schema.

Wij hebben de administratie verzocht een schema van de Emissiebank, in geval van toepassing van het wetsontwerp, op te maken op basis van de stand per 31 December 1951.

Dit overzicht is als bijlage aan dit verslag toegevoegd (bijlage 2).

De onder aan het schema afgedrukte nota's vergemakkelijken de studie van het vraagstuk dat soms ingewikkeld lijkt.

Wanneer men de staat van actief en passief per 31 December 1951 vergelijkt met het liquidatieschema (bijlagen 1 en 2), begrijpt men zeer goed hoe deze zal geschieden.

Wij verwijzen dan ook naar deze gegevens.

* *

Uw Commissie heeft het ontwerp eenparig goedgekeurd.

Dit verslag werd bij eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

Schéma de liquidation.

Nous avons demandé à l'administration d'établir un schéma comptable de la Banque d'Emission en cas d'application du projet de loi en prenant comme base la situation au 31 décembre 1951.

Ce travail est publié en annexe au présent rapport (annexe 2).

Les notes publiées au bas de ce schéma sont de nature à préciser les idées sur le problème qui semble quelquefois compliqué.

Lorsqu'on compare la situation comptable au 31 décembre 1951 au schéma de liquidation (annexes 1 et 2), on comprend parfaitement comment celle-ci aura lieu.

Nous renvoyons à ces données.

* *

Votre Commission a adopté le projet à l'unanimité.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

BIJLAGE I.

EMISSIEBANK TE BRUSSEL.

Staat van Actief en van Passief per 31 December 1951.

(In duizendtallen frank.)

ACTIEF — <i>ACTIF</i>	
I. — VLOTTENDE MIDDELEN — <i>REALISABLE</i> :	
1. Aandeelhouders — <i>Actionnaires</i> fr.	120.000,—
2. Liquide middelen — <i>Liquidités</i>	123.094,—
3. Schatkistcertificaten — <i>Certificats du Trésor</i> :	
a) als tegenwaarde van de door de Bank uitgegeven certificaten — <i>en contrevaaleur de certificats émis par la Banque</i> fr.	688.000,—
b) tot betaling van de verkoop van Fr. fr. en van Holl. guldens — <i>en paiement de la vente de fr. fr. et de fl. P.B.</i>	1.164.000,—
c) tot gedeeltelijke aanwending van de deposito's van de Postcheckdienst — <i>en emploi partiel de dépôts de l'Office des Chèques Postaux</i>	6.494.148,—
	8.346.148,—
4. Mobilair en diversen — <i>Mobilier et divers</i>	928,—
Totaal van de vlottende middelen — <i>Total du réalisable</i> fr.	8.590.170,—

ANNEXE I.

BANQUE D'EMISSION A BRUXELLES.

Situation comptable au 31 décembre 1951.

(En milliers de francs.)

PASSIEF — PASSIF		
I. — NIET OPVRAAGBAAR : Kapitaal en reserves — <i>NON EXIGIBLE</i> : <i>Capital et réserves</i> fr.		158.559,—
II. — BIJZONDER PASSIEF — <i>PASSIF SPECIAL</i> :		
1. Schuldvordering van de aan de Nationale Bank gesubstitueerde Staat — <i>Créance de l'Etat substitué à la Banque Nationale</i> fr.		64.597.062,—
2. Schuldvordering van de Postcheckdienst — <i>Créance de l'Office des Chèques Postaux</i>		8.359.000,—
III. — OPNEEMBAAR PASSIEF — <i>PASSIF ADMISSIBLE</i> :		
1. Door de Bank uitgegeven certificaten — <i>Certificats émis par la Banque</i> . fr.		455.780,—
2. Provisies voor intresten op die certificaten — <i>Provisions pour intérêts sur ces certificats</i>		83.378,—
3. Rekeningen-courant, accreditieven, checks, enz. — <i>Comptes courants, accreditifs, chèques, etc.</i> :		
a) Belgische staatsburgers — <i>Ressortissants belges</i> . . fr.		89.695,—
b) Sekwester Duitse goederen — <i>Séquestre biens allemands.</i>		1.104,—
		90.799,—
4. Buitenlandse Emissie-Instituten — <i>Instituts d'émission étrangers</i>		22.991,—
5. Provisie voor taxe op de opbrengst van roerende goederen — <i>Provision pour taxe sur revenus mobiliers</i>		593,—
		653.541,—

ACTIEF — ACTIF	
II. — ONINVORDERBAAR — <i>IRRECUPERABLE</i> :	
1. Schuldvorderingen op Duitsland — <i>Créances sur l'Allemagne</i> :	
a) op Duitse organismen — <i>sur des organismes allemands</i> fr.	66.813.855,—
b) Duitse deviezen — <i>devises allemandes</i>	644.416,—
2. Terugboeking van de Franse clearing — <i>Extourne du clearing français</i>	37.477,—
Totaal van het oninvorderbare — <i>Total de l'irrecupérable</i> fr.	67.495.748,—
III. — EXCEDENT VAN HET PASSIEF OP HET ACTIEF — <i>EXCÉDENT DU PASSIF SUR L'ACTIF</i> fr.	
	343.246,—
fr.	76.429.164,—
=====	

PASSIEF — PASSIF		
6. Passief « Clearing » — <i>Passif « Clearing »</i> :		
a) Landen met betalingsovereenkomst — <i>Pays avec accord de paiement</i> :		
reeds door de Schatkist betaald — <i>déjà payé par le Trésor</i> . fr.	273.480,—	
te betalen overschot — <i>restant à payer</i>	74.838,—	
	348.318,—	
b) Duitsland — <i>Allemagne</i> :		
terug te betalen stortingen — <i>versements à restituer</i> . fr.	55.356,—	
andere overdrachten — <i>autres transferts</i>	241.504,—	
	296.860,—	
c) Andere landen — <i>Autres pays</i> :		
terug te betalen stortingen — <i>versements à restituer</i> . fr.	2.954,—	
andere overdrachten — <i>autres transferts</i>	89.365,—	
	92.319,—	
		737.497,—
IV. — PASSIEF OP DUITSLAND — <i>PASSIF SUR L'ALLEMAGNE</i> :		
1. Duitse organismen — <i>Organismes allemands</i> :		
a) rekeningen-courant — <i>comptes courants</i> fr.	911.493,—	
b) Franse clearing — <i>clearing français</i>	84.252,—	
c) Nederlandse clearing — <i>clearing hollandais</i>	2,—	
d) Duitse clearing — <i>clearing allemand</i>	775.713,—	
		1.771.460,—
2. Duitse banken in Duitse clearing — <i>Banques allemandes en clearing allemand</i>		
		152.045,—
	fr.	76.429.164,—
		=====

**SCHEMA VAN DE TOESTAND DER EMISSIEBANK
BIJ TOEPASSING VAN HET WETSONTWERP.**

Toestand per 31 December 1951.
(In duizenden frank.)

ACTIEF — ACTIF	
Liquide middelen — <i>Liquidités</i> fr.	123.094,—
Te fourneren kapitaal — <i>Capital à libérer</i>	120.000,—
VLOTTENDE MIDDELEN : Schatkistcertificaten — <i>REALISABLE : Certificats du Trésor :</i>	
a) als tegenwaarde van E. B. certificaten (688.000) (1) — <i>en contrevaieur de certificats B. E. (688.000) (1).</i>	pro memorie <i>pour mémoire</i>
b) tot betaling van Holl. guldens en Fr. fr. in het raam van de betalingsovereenkomsten aan de Schatkist afgestaan — <i>en paiement de fl. P. B. et de fr. fr. cédés au Trésor dans le cadre des accords de paiement.</i>	1.164.000,—
c) tot gedeeltelijke aanwending van de deposito's van de Postcheckdienst (6.494.148) (2) — <i>en emploi partiel de dépôts de l'Office des Chèques Postaux (6.494.148) (2)</i>	pro memorie <i>pour mémoire</i>
Mobilair en diversen — <i>Mobilier et divers</i>	928,—
Invorderbaar actief — <i>Actif réalisable</i> fr.	1.408.022,—
Oninvorderbaar actief — <i>Actif irrécupérable :</i>	
1. Schuldvorderingen op Duitsland — <i>Créances sur l'Allemagne :</i>	
a) op Duitse organismen — <i>sur organismes allemands</i> fr. 66.813.855,—	
b) Duitse deviezen — <i>en devises allemandes</i> 644.416,—	
	67.458.271,— (3)
2. Terugboeking van de Franse clearing — <i>Extourne du clearing français</i> 37.477,— (4)	
Overschot van passief op actief — <i>Excédent du passif sur l'actif</i> fr.	1.390.984,—
	fr. 2.799.006,—
	=====

(1) Geannuleerd ter uitvoering van artikel 13, 2° par. — *Annulés en exécution de l'article 13, par. 2.*

(2) Geannuleerd ter uitvoering van artikel 11. — *Annulés en exécution de l'article 11.*

(3) Begrepen in de regeling van de Conferentie van Parijs omtrent de Duitse herstelbetalingen. — *Inclus dans le règlement de la Conférence de Paris sur les réparations allemandes.*

(4) In het raam van de Frans-Belgische betalingsovereenkomsten. — *Dans le cadre des accords de paiement Belgique-France.*

**SCHEMA COMPTABLE DE LA SITUATION DE LA BANQUE D'EMISSION
EN CAS D'APPLICATION DU PROJET DE LOI.**

Situation au 31 décembre 1951.
(En milliers de francs.)

PASSIEF — PASSIF		
I. — NIET OPVRAAGBAAR : Kapitaal en reserves (158.559) — <i>NON EXIGIBLE : Capital et réserves</i> (158.559)		pro memorie (1) <i>pour mémoire</i> (1)
II. — BIJZONDER PASSIEF : Schuldvordering van de aan de Nationale Bank gesubstitueerde Staat (64.597.062) — <i>PASSIF SPECIAL : Créance de l'Etat substitué à la Banque Nationale</i> (64.597.062) . . .		pro memorie (2) <i>pour mémoire</i> (2)
III. — PREFERENT PASSIEF — <i>PASSIF PRIVILEGIÉ</i> :		
a) door de Bank uitgegeven certificaten (455.780) — <i>certificats émis par la Banque</i> (455.780)	pro memorie (3)	
b) door de Staat gevestigde intrestenprovisie — <i>provision d'intérêts constitués par l'Etat</i>	83.378,— (4)	
c) provisie voor belasting op de opbrengst van roerende goederen — <i>provision pour impôt sur revenus mobiliers</i>	593,—	
d) rekeningen-courant, checks, accreditieven (89.695) — <i>comptes courants, chèques, accreditifs</i> (89.695)	pro memorie (5) <i>pour mémoire</i> (5)	83.971,—
IV. — GEWOON PASSIEF — <i>PASSIF ORDINAIRE</i> :		
Staat — <i>Etat</i> :		
a) Schuldvordering van de Postcheckdienst — <i>Créance de l'Office des Chèques Postaux</i>	1.864.852 (6),—	
b) Rekeningen-courant, checks, accreditieven — <i>Comptes courants, chèques, accreditifs</i>	89.695 (5),—	1.954.547,—
Voor derden — <i>Pour tiers</i> :		
c) Voor buitenlandse emissie-instituten — <i>Pour instituts d'émission étrangers</i> . fr.	22.991,— (7)	
d) Passief « Clearing » met betalingsovereenkomsten — <i>Passif « Clearing » avec accords de paiement</i>	348.318,— (7)	
e) Passief « Clearing » Duitsland — <i>Passif « Clearing » allemand</i>	296.860,— (7)	
f) Passief « Clearing » andere landen — <i>Passif « Clearing » autres pays</i> . . .	92.319,— (7)	760.488,—
V. — DUIJS PASSIEF (1.923.505) — <i>PASSIF ALLEMAND</i> (1.923.505).		pro memorie (8) <i>pour mémoire</i> (8)
Algemeen totaal — <i>Total général</i> fr.		2.799.006,— =====

- (1) Het gefourneerd bedrag, 30 miljoen, vermeerderd met 120 miljoen te fourneren ingevolge artikel 17, vermeerderd met de reserves, 8.559 miljoen, is opgenomen onder het beschikbaar actief. — *Le produit libéré, soit 30 millions, plus 120 millions à libérer aux termes de l'article 17, plus les réserves, 8.559 millions, figurent à l'actif disponible.*
- (2) Naar luid van artikel 10, ziet de Staat van die schuldvordering af. — *Aux termes de l'article 10, l'Etat renonce à produire cette créance.*
- (3) Terugbetaling, ten bezware van de Staat, van de geoorloofde schuldvorderingen, artikel 14. — *Remboursement, à charge de l'Etat, des créances licites, article 13.*
- (4) Artikel 13, 2^e par. — *Article 13, par. 2.*
- (5) Terugbetaling, ten bezware van de Staat, van de geoorloofde schuldvorderingen, artikel 14. — *Remboursement, à charge de l'Etat, des créances licites, article 14.*
- (6) Saldo vastgesteld bij artikel 11 van het ontwerp. — *Solde établi par l'article 11 du projet.*
- (7) Zie artikel 16 van het wetsontwerp. — *Voir article 16 du projet de loi.*
- (8) Uitgesloten passief : zie artikel 8 van het ontwerp. — *Passif non admissible : voir article 8 du projet.*